

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

Hygiene-Anforderungen an
Raumluftechnische Anlagen in
Gewerbe- und Produktionsbetrieben

Hygienic standards for
ventilation and air-conditioning systems in
production facilities and business enterprises

VDI 6022

Blatt 3/Part 3

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

No guarantee can be given with respect to the English translation. The German version of this guideline shall be taken as authoritative.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note	2
1 Geltungsbereich	2	1 Area of application	2
2 Zugehörige Vorschriften, Normen und Richtlinien	5	2 Associated regulations, norms and guidelines	5
3 Hygiene-Anforderungen	7	3 Hygiene requirements	7
3.1 Allgemeine Anforderungen	7	3.1 General requirements	7
3.2 Physikalische Bedingungen	7	3.2 Physical conditions	7
3.3 Luftchemische und mikrobiologische Bedingungen	8	3.3 Air chemistry and microbiological conditions	8
3.4 Planung, Fertigung und Ausführung	9	3.4 Planning, manufacture and execution	9
3.5 Abnahmeprüfung	10	3.5 Acceptance testing	10
3.6 Betrieb, Instandhaltung und Inspektion	10	3.6 Operation, maintenance and inspection	10
4 Planung, Fertigung und Ausführung	13	4 Planning, manufacture and execution	13
4.1 Allgemeine Hinweise	13	4.1 General notes	13
4.2 Regelstrategien	14	4.2 Control strategies	14
4.3 Komponenten	15	4.3 Components	15
4.4 Montage und Inbetriebnahme	30	4.4 Assembly and taking into service	30
5 Betrieb und Instandhaltung	31	5 Operation and maintenance	31
5.1 Allgemeine Hinweise	31	5.1 General notes	31
5.2 Komponenten	32	5.2 Components	32
5.3 Qualifikation und Schulung des Personals	39	5.3 Qualifications and training of personnel	39
5.4 Checklisten	42	5.4 Checklists	42
6 Branchenspezifische Anforderungen	50	6 Industry-specific requirements	50
6.1 Nahrungs- und Genußmittelindustrie	50	6.1 Food and stimulants industry	50
6.2 Holzwirtschaft (z. B.: Schreinereien, Tischlereien, Möbelfabriken):	51	6.2 Timber industry (e. g. joinery, furniture making):	51
6.3 Textilindustrie	51	6.3 Textile industry	51
6.4 Druck und Papier	52	6.4 Printing and paper processing	52
6.5 Automobilindustrie	53	6.5 Automobile industry	53
Anhang A Messverfahren	54	Annex A Measurement methods	54
Schrifttum	55	Bibliography	55

VDI-Gesellschaft Technische Gebäudeausrüstung (TGA)

VDI-Handbuch Raumluftechnik